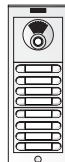


FERMAX

CITYLINE VDS-BUS2
PROGRAMACIÓN AVANZADA
ADVANCED PROGRAMMING
PROGRAMMATION AVANCÉE
ERWEITERTE PROGRAMMIERUNG
PROGRAMAÇÃO AVANÇADA
PROGRAMMAZIONE AVANZATA

MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR
MANUALE DELL'INSTALLATORE

MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUC
INSTALLADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA
TATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA
STALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
SHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
ESTALADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA
TATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA
STALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION



ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
PORTUGÜES
ITALIANO

E ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología. Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards. We hope you enjoy its range of functions.

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ!

Fermax développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées. Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

D WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen. Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!

P Fermax desenvolve e fabrica equipas de prestígio que cumprem com os mais altos estándares de desenho e tecnologia. Esperamos que aproveites as suas funcionalidades.

CONGRATULAZIONI PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO DI QUALITÀ!

IT Fermax sviluppa e fabbrica apparecchiature prestigiose conformi ai più alti standard di design e di tecnologia. Ci auguriamo che possiate sfruttare appieno le potenzialità di questa apparecchiatura.

INDICE - INDEX - SOMMAIRE - INHALT - INDICE - ÍNDICE

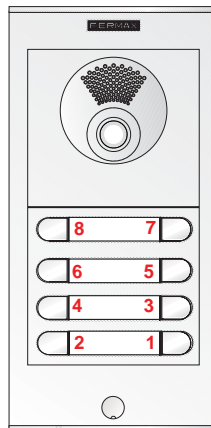
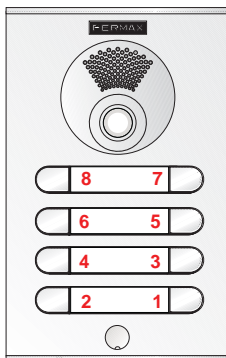
E	PROGRAMACIÓN AVANZADA.....	5
	Mapeado	5
	Tiempo de abrepuertas	8
EN	ADVANCED PROGRAMMING	10
	Mapping.....	10
	Lock-Release Time.....	13
F	PROGRAMMATION AVANCÉE.....	15
	Mappage	15
	Temps d'activation de la gâche	18
D	ERWEITERTE PROGRAMMIERUNG	20
	Mapping.....	20
	Türöffnungszeit.....	23
P	PROGAMAÇÃO AVANÇADA	25
	Mapeamento	25
	Tempo do trinco.....	28
IT	PROGRAMMAZIONE AVANZATA.....	30
	Mappatura	30
	Tempo apriporta	33

E PROGRAMACIÓN AVANZADA: *Mapeado en placas de pulsadores*

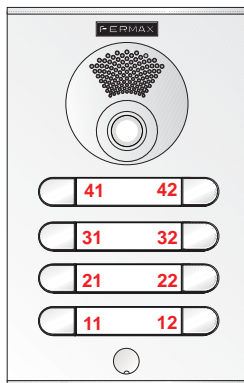
El código de llamada generado por un pulsador de una placa de pulsadores, viene determinado por la conexión del pulsador al «amplificador» (en placas de 1 o 2 pulsadores), al «módulo de extensión de llamadas» (en placas de más de 2 pulsadores) o por el «módulo de pulsadores» (en placas modulares).

El **Mapeado** es una función de programación avanzada disponible en las placas de pulsadores, que permite modificar el código de llamada asignado a los pulsadores de forma “natural” (por posición en módulo extensión de llamadas o módulo de pulsadores; secuencial, de abajo a arriba y de derecha a izquierda). De esta forma es posible cubrir todas las necesidades en la codificación de los pulsadores:

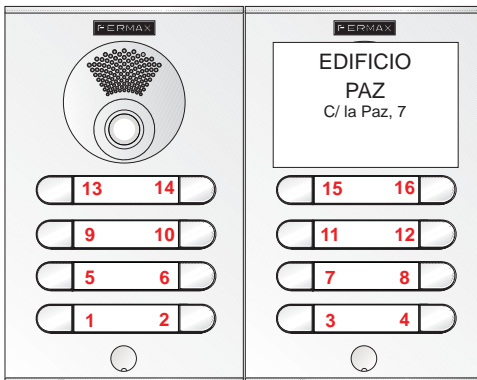
Asignación estándar:



Mapeado. Ejemplos de asignaciones posibles mediante la función de mapeado:



Planta/Vivienda
Muy útil en instalaciones
con entrada general MDS



Con placa doble: asignación de llama-
das según distribución de viviendas
por planta.

Cuando se realiza el mapeado, el amplificador guarda en una tabla la correspondencia entre el código de llamada (dirección) natural y el nuevo código de llamada asignado.

Mapeado

Existen 2 formas de realizar el mapeado:

1. Programación Inversa. (Sólo se puede realizar si en todas las viviendas existen monitores. Se requieren 2 operarios).

Consiste en un método inverso al actual. Los pasos a realizar son los siguientes:

- 1º. Programar el monitor de manera local autónoma mediante una placa de calle o Conserjería con teclado. (Los monitores iLOFT y Compact permiten su programación desde el propio monitor).
- 2º. Entrar en el modo «programación de pulsadores inversa» del amplificador:
Pulsar el botón SW1 (se emitirá un sonido característico en el altavoz 2“bip”).

3º. Asignar las nuevas direcciones a cada pulsador:

3.1. *Activar el autoencendido en el monitor.*

3.2. *Pulsar, en la placa de calle, el pulsador de llamada asociado a ese monitor (vivienda).*

A dicho pulsador se le asignará el código de llamada programado previamente en el monitor (se almacena en el amplificador).

Repetir el paso 3 con todos los monitores-pulsadores de la instalación.

4º. Salir de programación:

Pulsar de nuevo el pulsador del amplificador SW1 «programación de pulsadores».

El amplificador sale automáticamente de programación tras 5 minutos sin actividad.

2. Programación Secuencial.

Este modo de programación del mapeado, permite asignar códigos de llamada (direcciones) secuencialmente en el orden que se desee.

Los pasos a realizar son los siguientes:

1º. Entrar en el modo «programación de pulsadores secuencial» del amplificador.

*Pulsar el botón SW1 **durante 5 segundos**(se emitirá un sonido característico en el altavoz 3“bip”).*

2º. Asignar las nuevas direcciones a cada pulsador:

Pulsar, en la placa de calle, el pulsador de llamada en el orden que desee asociar los códigos, empezando por el 1 y de manera secuencial, hasta el último.

El amplificador almacena los nuevos códigos de llamada de cada pulsador.

3º. Salir de programación:

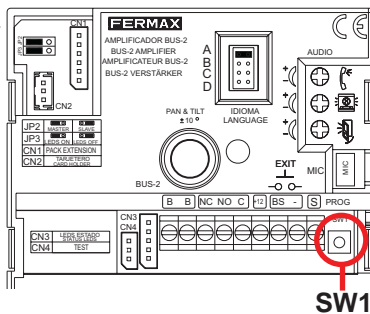
Pulsar de nuevo el pulsador del amplificador SW1 «programación de pulsadores».

El amplificador sale automáticamente de programación tras 5 minutos sin actividad.

Amplificador

Para resetear el mapeado:

- quitar alimentación.
- dar alimentación al amplificador con el botón de programación pulsado y mantenerlo hasta escuchar la señal de confirmación.



PROGRAMACIÓN AVANZADA: Tiempo de abrepuertas

Los tiempos de activación de abrepuerta programables son dos:

- Tiempo de apertura de puerta desde vivienda
- Tiempo de apertura de puerta desde botón de salida (conectado a bornas «BS» y «-»).

Programación en Placas de PULSADORES

Realizar los siguientes pasos:

- 1.- Con la alimentación desconectada, realice un cortocircuito entre las bornas «Bs» y «-» (negativo) del amplificador (o pulsar el botón de salida, si existe).
- 2.- Manteniendo el cortocircuito anterior conecte la alimentación del sistema (ya no será necesario mantener el cortocircuito o el pulsador presionado).
Se produce una confirmación acústica de en entrada en programación.
- 3.- Tras la confirmación acústica se indica, mediante pitidos intercalados 0.5 segundos, el **tiempo de apertura desde vivienda** programado actualmente.
- 4.-Una vez finalizada la indicación acústica del tiempo actual, o antes de que finalice, pulsar cualquier pulsador de la placa tantas veces como segundos se desee programar (de 1 a 99 segundos).

Para programar **el tiempo de apertura desde el pulsador de salida**, estando en modo programación de tiempos, (finalizada la indicación acústica o la programación de tiempo de apertura desde vivienda), permanecer 5 segundos sin realizar ninguna acción.

5.- En este momento sonará una nueva confirmación acústica indicando el cambio al **modo de programación de tiempo de apertura de zaguán**, y seguidamente mediante los pitidos anteriormente comentados se indicará el tiempo programado.

6.- Una vez finalizada la indicación acústica del tiempo actual programado, o antes de que finalice, pulsar cualquier pulsador de la placa tantas veces como segundos se desee programar (de 1 a 99 segundos).

Para salir de programación, permanecer 5 segundos sin pulsar ninguna tecla. Sonará un tono 'MUOK' indicando la salida de programación de tiempos.

Si se produce la entrada en programación de tiempos y no se pulsa ninguna tecla, a los 30 segundos automáticamente se saldrá de programación.

Programación desde TECLADO

También es posible programar los tiempos de apertura mediante un teclado auxiliar BUS2 Direct.

Para más información consultar el apartado «Placas Direct BUS2-Programación de tiempos de apertura» del Libro técnico BUS2, cod.97462 disponible en www.fermax.com.

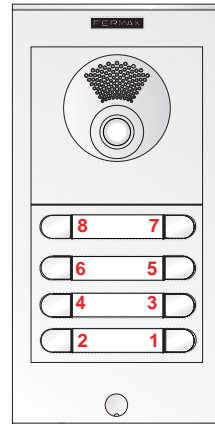
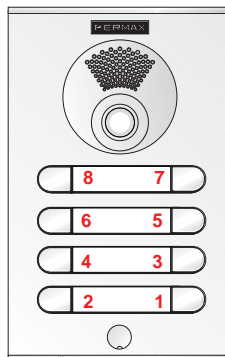
La conexión del teclado Direct BUS2 y el amplificador BUS2 se detalla en la Sección II del Libro Técnico BUS2 «Precableado Placas Bus2 Direct».

EN ADVANCED PROGRAMMING: *Mapping in button panels*

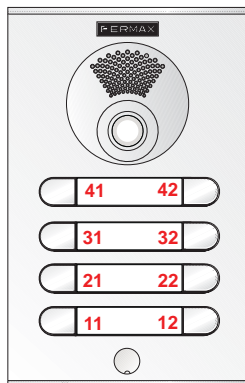
The call code generated by a button on a button panel, is determined by the button's connection to the «amplifier» (in 1 or 2 button panels) the «call extension module» (in panels of more than 2 buttons) or the «button module» (in modular panels). See «Cabling» section.

Mapping is an advanced programming function available in button panels, which allows modification of the call code assigned «naturally» to the buttons (based on their position on the call extension module or button module; sequentially from button to top and right to left. In this way it is possible to cover all the requirements of button coding:

Standard Assignment:

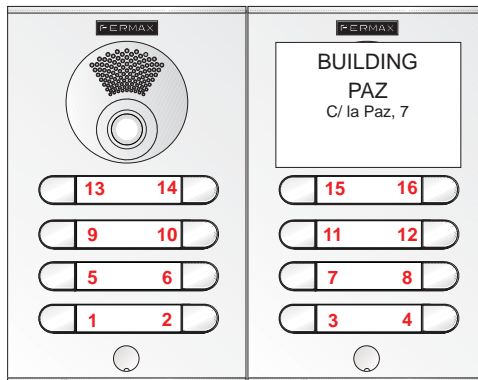


Mapping Examples of possible assignments using the mapping functions:



Floor/Residence

Very useful in systems with general MDS entrances



With double panels: call assignment based on the distribution of residences by floor

When mapping is carried out, the amplifier saves the link between the natural call code (address) and the newly assigned call code in a table.

Mapping

There are 2 ways of carrying out mapping:

- 1. Inverse Programming** (Only possible if there are monitors at each apartment. 2 operator required)

This method is inverse to the current one. Following steps:

1. Programme the monitor locally and independently via an entry panel or guard units with a keypad. (The iLOFT and Compact monitors allow programming via the monitor itself).
2. Select the «inverse button programming» mode on the amplifier:
Press the SW1 button (a characteristic 2«beep» tone will be emitted from the speakers).

3. Assign the new addresses to each button:
 - 3.1. *Activate the auto-start option on the monitor.*
 - 3.2 *Press the call button associated with this monitor (residences) on the entry panel.*
*The call code previously programmed on that monitor will be assigned to the button (it will be stored on the amplifier).*Repeat step 3 with all the monitors-buttons on the system.
4. Exit programming mode:
Press the SW1 amplifier's «button programming» button again
The amplifier automatically exits programming mode following 5 minutes of inactivity.

2. Sequential Programming.

This mapping programming mode allows call codes (addresses) be assigned sequentially in whatever order you require.

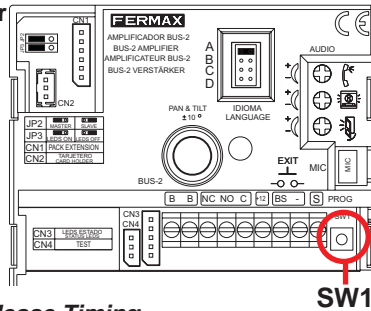
The steps to be followed are detailed below:

1. Select the «sequential button programming» mode on the amplifier:
Press the SW1 button and hold for 5 seconds (a characteristic 3«beep» tone will be emitted from the speakers).
2. Assign the new addresses to each button:
Press the call buttons in whatever order you wish to assign the codes on the entry panel, starting with 1, and running sequentially upward.
The amplifier stores each buttons' new call codes.
3. Exit programming mode:
Press the SW1 amplifier's «button programming» button again
The amplifier automatically exits programming mode following 5 minutes of inactivity.

To reset mapping:

- disconnect power supply.
- connect the power supply to the amplifier by pressing the programming button and holding it until you hear the confirmation beep.

Amplifier



ADVANCED PROGRAMMING: Lock-Release Timing

There are two programmable lock-release activation times:

- Lock-release time set from the residence.
- Lock-release time set from the exit button (connected to the "BS" and "-" terminals).

BUTTON Panel Programming

Carry out the following steps:

- 1.- With the power supply disconnected, short circuit the "Bs" and "-" (negative) amplifier terminals (or press the exit button where one exists).
- 2.- Maintaining the short-circuit induced above connect the system's power supply (at this point it will no longer be necessary to maintain the short circuit or hold down the exit button).
A confirmation tone will sound once you enter programming mode.
- 3.- Following the confirmation tone, the lock-release **time as currently programmed from the residence** will be indicated by way of a number of beeps at 0.5 second intervals.
- 4.- Once these indicator tones have concluded, or before they conclude, press any button on the panel, with one press for each second to be programmed (from 1 to 99 seconds).from the residence or following the indicator tones), wait 5 seconds before taking any other action.

To programme ***the lock-release time from the exit button***, while in time programming mode, (having finished programming the lock-release time from the residence or following the indicator tones), wait 5 seconds before taking any other action.

5.- At this time a new confirmation tone will sound indicating the change to ***entrance hall lock-release programming mode***, then subsequently emitting the aforementioned beeps detailing the time programmed.

6.- Once the current time indicator tones have concluded, or before they conclude, press any button on the panel, with one press for each second to be programmed (from 1 to 99 seconds).

To exit programming mode, wait 5 seconds without pressing any key. A “MUOK” sound will be emitted indicating that you have exited time programming mode.

If you enter time programming mode and do not press any key, this mode will automatically be exited after 30 seconds.

KEYPAD Programming

You can also programme lock-release times using a BUS2 Direct auxiliary keypad. For more information refer to the “BUS2 Direct Panels - Lock-Release Programming” section of the BUS2 technical manual; code 97462 available at www.fermax.com.

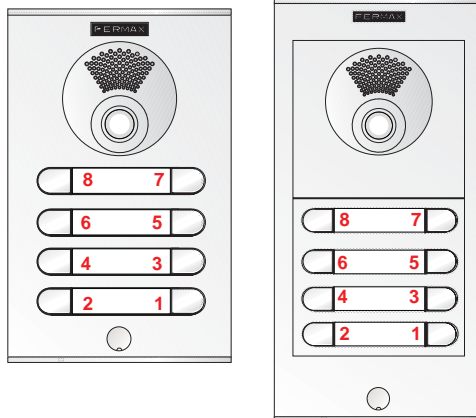
The connection for the BUS 2 Direct keypad and the BUS2 amplifier is detailed under Section II of the BUS2 Technical Manual under “Bus2 Direct Panel Prewiring”.

F PROGRAMMATION AVANCÉE : *mappage sur les platines à boutons-poussoirs*

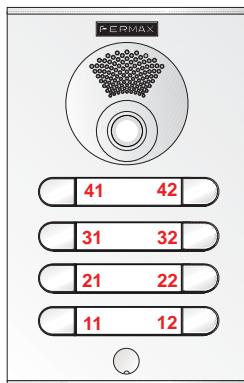
Le code d'appel généré par le bouton-poussoir d'une platine est déterminé par le raccordement du bouton-poussoir à « l'amplificateur » (sur les platines à 1 ou 2 boutons-poussoirs), au « module d'extension des appels » (sur les platines de plus de 2 boutons-poussoirs) ou par le « module à boutons-poussoirs » (sur les platines modulaires). Voir rubrique « Câblage ».

Le **mappage** est une fonction de programmation avancée, disponible sur les platines à boutons-poussoirs, qui permet de modifier le code d'appel assigné aux boutons-poussoirs de manière « naturelle » (par position sur le module d'extension des appels ou module à boutons-poussoirs, séquentielle, de bas en haut et de droite à gauche). Il est ainsi possible de couvrir tous les besoins de codification des boutons-poussoirs :

Assignment standard :

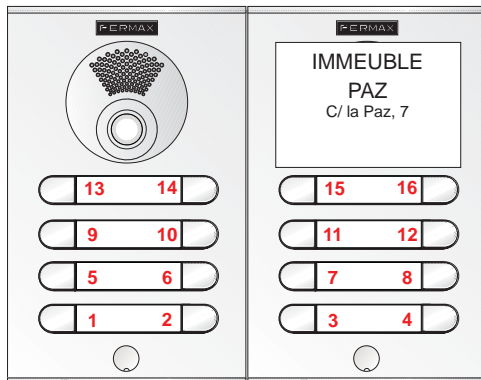


Mappage. Exemples d'assignations possibles à l'aide de la fonction de mappage :



Etage/Appartement

Très utile sur les installations avec entrée générale MDS



Avec double platine : assignation d'appels selon la distribution des appartements par étage

Lorsqu'on réalise le mappage, l'amplificateur enregistre dans un tableau la correspondance entre le code d'appel (adresse) naturel et le nouveau code d'appel assigné.

Mappage

Il existe deux façons d'effectuer le mappage :

1- Programmation inversée *(ne peut se faire que s'il y a des moniteurs dans tous les appartements. 2 opérateurs sont nécessaires).*

Elle consiste en une méthode inverse à l'actuelle. Les étapes à suivre sont les suivantes :

1^o. Programmer le moniteur de manière locale, autonome à l'aide d'une platine de rue ou de la conciergerie avec clavier (les moniteurs iLOFT et Compact permettent la programmation à partir du moniteur).

2^o. Entrer en mode « programmation des boutons-poussoirs inversée » de l'amplificateur :

Appuyer sur le bouton SW1 (un son 2 « bip » caractéristique sera émis dans le haut-parleur).

3º. Assigner les nouvelles adresses à chaque bouton-poussoir :

3.1. *Activer l'allumage automatique sur le moniteur.*

3.2. *Appuyer, sur la platine de rue, sur le bouton-poussoir d'appel associé à ce moniteur (appartement).*

L'on assignera à ce bouton-poussoir le code d'appel programmé préalablement dans le moniteur (est stocké dans l'amplificateur).

Répéter l'étape 3 avec tous les moniteurs/boutons-poussoirs de l'installation.

4º. Quitter le mode programmation.

Appuyer de nouveau sur le bouton-poussoir de l'amplificateur SW1 « programmation des boutons-poussoirs ».

L'amplificateur quitte automatiquement la programmation après 5 minutes d'inactivité.

2- Programmation séquentielle

Ce mode de programmation du mappage permet d'assigner des codes d'appel (adresses) de manière séquentielle dans l'ordre souhaité.

Les étapes à suivre sont les suivantes :

1º. Entrer en mode « programmation des boutons-poussoirs séquentielle » de l'amplificateur.

*Appuyer sur le bouton SW1 **pendant 5 secondes** (un son 3 « bip » caractéristique sera émis dans le haut-parleur).*

2º. Assigner les nouvelles adresses à chaque bouton-poussoir :

Appuyer, sur la platine de rue, sur le bouton-poussoir dans l'ordre dans lequel on souhaite associer les codes, en commençant par le 1 et jusqu'au dernier.

L'amplificateur stocke les nouveaux codes d'appel de chaque bouton-poussoir.

3º. Quitter le mode programmation.

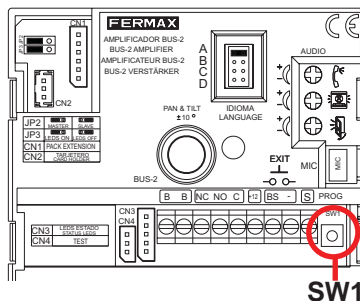
Appuyer de nouveau sur le bouton-poussoir de l'amplificateur SW1 « programmation des boutons-poussoirs ».

L'amplificateur quitte automatiquement la programmation après 5 minutes d'inactivité.

Amplificateur

Pour réinitialiser le mappage :

- Couper l'alimentation.
- Alimenter l'amplificateur en maintenant le bouton de programmation appuyé jusqu'à ce que le signal de confirmation soit émis.



PROGRAMMATION AVANCÉE : temps d'activation de la gâche

Il existe deux durées d'activation programmables pour la gâche électrique :

- Temps d'ouverture des portes à partir du logement.
- Temps d'ouverture des portes à partir du bouton de sortie (raccordé aux bornes « BS » et « - »).

Programmation sur les platines à BOUTONS-POUSSOIRS

Suivre les étapes suivantes :

- 1.- Après avoir coupé l'alimentation électrique, réalisez un court-circuit entre les bornes « Bs » et « - » (négatif) de l'amplificateur (ou appuyez sur le bouton de sortie s'il y en a un).
- 2.- Tout en maintenant le court-circuit, alimentez le système (vous n'aurez alors plus besoin de maintenir le court-circuit ni d'appuyer sur le bouton-poussoir). Un avertissement sonore confirme l'entrée en mode programmation.
- 3.- A la suite de l'avertissement sonore, est indiqué, par le biais de bips espacés de 0,5 seconde, le **temps d'ouverture à partir du logement** actuellement programmé.
- 4.- A la fin de l'avertissement sonore indiquant la durée actuelle, ou avant, appuyez sur n'importe quel bouton-poussoir de la platine autant de fois que de secondes devant être programmées (de 1 à 99 secondes).

Pour programmer **la durée d'ouverture à partir du bouton-poussoir de sortie**, tout en étant en mode programmation des durées, ne rien faire (une fois l'avertissement sonore ou la programmation de la durée d'ouverture du logement terminé) pendant 5 secondes.

5.- A ce moment, un nouvel avertissement sonore est émis ; il indique le passage au **mode programmation de la durée d'ouverture du hall** et, à la suite des bips mentionnés antérieurement, la durée programmée sera indiquée.

6.- A la fin de l'avertissement sonore indiquant la durée actuellement programmée, ou avant, appuyez sur n'importe quel bouton-poussoir de la platine autant de fois que de secondes devant être programmées (de 1 à 99 secondes).

Pour quitter le mode programmation, n'appuyez sur aucune touche pendant 5 secondes. Un son du genre « MUOK » sera émis, indiquant que vous n'êtes plus dans le mode programmation des durées.

Si l'on entre en mode programmation des durées et que l'on n'appuie sur aucune touche, l'on quitte ce mode au bout de 30 secondes.

Programmation à partir du CLAVIER

Il est également possible de programmer les durées d'ouverture à l'aide d'un clavier auxiliaire BUS2 Direct.

Pour plus d'informations, veuillez consulter la rubrique « Platines Direct BUS2: programmation des durées d'ouverture » du livret technique BUS2, code 97462, disponible sur www.fermax.com.

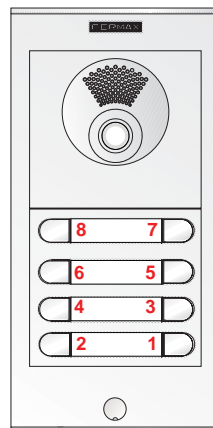
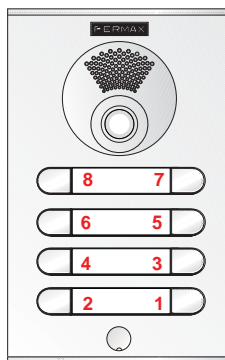
Le raccordement du clavier Direct BUS2 et de l'amplificateur BUS2 est expliqué dans le détail à la section II du livret technique BUS2 « Précâblage des platines Bus2 Direct ».

D FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG: Mapping bei Türstationen mit Tastenmodulen

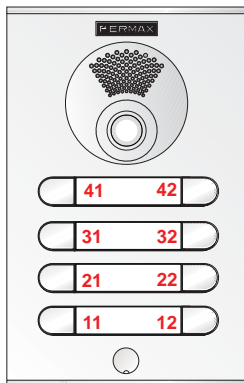
Der Rufkode, der über die Taste des Tastenmoduls generiert wird, bestimmt sich durch den Anschluss der Taste an den «Verstärker» (bei Türstationen mit 1 oder 2 Tasten) bzw. an das «Ruferweiterungsmodul» (bei Türstationen mit mehr als zwei Tasten) oder durch das «Tastenmodul» (bei modular aufgebauten Türstationen).
Siehe Abschnitt «Verkabelung».

Bei **Mapping** handelt es sich um eine fortgeschrittene Programmierfunktion, die bei Türstationen mit Tastenmodulen verfügbar ist und die Änderung der den Tasten zugewiesenen Rufkodes auf «natürliche» Weise ermöglicht (durch Anordnung bei Ruferweiterungsmodulen oder Tastenmodulen; sequenziell von oben nach unten oder von rechts nach links). Dadurch ist es möglich, alle Anforderungen an die Kodierung von Tasten zu erfüllen:

Standardzuweisung:

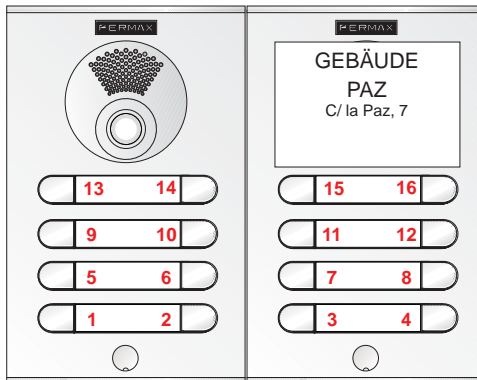


Mapping Beispiele von möglichen Zuweisungen, die durch Mapping durchgeführt werden können:



Stockwerk/Wohnung

Sehr nützlich bei Anlagen mit einem MDS-Haupteingang.



Bei zwei Türstationen: Rufzuweisung gemäß Anordnung der Wohnungen pro Stockwerk.

Wenn ein Mapping durchgeführt wird, speichert der Verstärker die Übermittlung zwischen Rufkode (Adresse) und dem neu zugewiesenen Rufkode in einer Tabelle.

Mapping

Es gibt zwei Arten ein Mapping durchzuführen

1. Inverse Programmierung (Kann nur dann durchgeführt werden, wenn in allen Wohnungen Monitore installiert sind. Dazu sind zwei Personen erforderlich).

Die Methode ist invers zur aktuellen Verfahrensweise. Folgende Schritte sind zur Durchführung zu verfolgen:

- 1º. Programmieren Sie den Monitor vor Ort mithilfe einer Tür- oder Portierstation mit Tastatur. (Die Monitore iLOFT und Compact ermöglichen die direkte Programmierung über den Monitor).
- 2º. Rufen Sie den «Modus zur inversen Programmierung der Taste» im Verstärker auf:

Drücken Sie die Taste SW1 (es wird 2 Biepton über den Lautsprecher ausgegeben).

3º. Zuweisung einer neuen Adresse an die jeweiligen Tasten:

3.1. *Aktivieren Sie die Eigenstartfunktion am Monitor.*

3.2. *Drücken Sie an der Türstation die Ruftaste, die diesem Monitor (Wohnung) zugewiesen ist.*

Weisen Sie dieser Ruftaste den zuvor am Monitor programmierten Rufkode zu (Speicherung im Verstärker).

Wiederholen Sie Schritt 3 mit allen Monitoren-Ruftasten der Anlage.

4.. Programmiermodus verlassen:

Drücken Sie die Taste SW1 «Programmierung der Tasten» am Verstärker.

Der Verstärker unterbricht den Programmiermodus automatisch, wenn fünf Minuten lang keine Eingabe erfolgt.

2. Sequenzielle Programmierung

Dieser Mapping-Programmiermodus ermöglicht die sequenzielle Zuweisung von Rufkodes (Adresse) in der gewünschten Reihenfolge.

Vorgehensweise:

1º. Rufen Sie den «Modus zur sequenziellen Programmierung der Tasten» im Verstärker auf:

*Drücken Sie **5 Sekunden lang** die Taste SW1 (es wird ein 3 Biepton über den Lautsprecher ausgegeben).*

2º. Zuweisung einer neuen Adresse an die jeweiligen Tasten:

Drücken Sie die Ruftaste an der Türstation in der Reihenfolge der Zuweisung der Kodes, indem Sie bei 1 beginnen und sequenziell fortfahren bis zur letzten Taste.

Der Verstärker speichert die neuen Rufkodes jeder Taste.

3º. Programmiermodus verlassen:

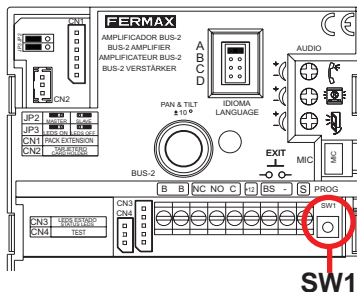
Drücken Sie die Taste SW1 «Programmierung der Tasten» am Verstärker.

Der Verstärker unterbricht den Programmiermodus automatisch, wenn fünf Minuten lang keine Eingabe erfolgt.

Lautsprecher

Mapping-Nullstellung:

- Stromversorgung unterbrechen
- Lautsprecher mit Strom versorgen und Programmieraste gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ausgegeben wird.



FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG: Türöffnungszeit

Folgende zwei Aktivierungszeiten können programmiert werden:

- Türöffnungszeit bei Auslösung von einer Wohnung
- Türöffnungszeit bei Auslösung über den Schalter im Flur (angeschlossen an die Klemmen "BS" und "-").

Programmierung bei Türstationen mit TASTEN

Führen Sie folgende Schritte aus:

- 1.- Führen Sie bei ausgeschalteter Stromversorgung eine Unterbrechung zwischen den Klemmen "Bs" und "-" (Negativkabel) des Lautsprechers durch (oder drücken Sie, falls installiert, die Türöffnungstaste).
- 2.- Schließen Sie unter Aufrechterhaltung der bestehenden Unterbrechung das Netzgerät des Systems an. (Danach muss weder die Unterbrechung (Kurzschluss) aufrechterhalten noch die Taste gedrückt bleiben.) Dabei wird ein akustisches Signal ausgegeben, das den Zugang in den Programmiermodus signalisiert.
- 3.- Nach dem akustischen Signal wird durch Signaltöne in einem Intervall von 0,5 Sekunden angegeben, wie lange die aktuell einprogrammierte **Türöffnungszeit bei Auslösung in einer Wohnung** eingestellt ist.
- 4.- Sie können bei der akustischen Anzeige der eingestellten Zeit eine beliebige Taste der Türstation so viele Male drücken, wie Sie Sekunden einprogrammieren wollen (von 1 bis 99 Sekunden).

Zur Programmierung **der Türöffnungszeit bei Auslösung durch den Schalter im Flur** müssen Sie fünf Sekunden im Programmiermodus verweilen, ohne eine Eingabe vorzunehmen (nach erfolgter akustischen Anzeige bzw. Einprogrammierung der Türöffnungszeit bei Auslösung in einer Wohnung).

5.- Es ertönt ein akustisches Signal, das den neuen **Programmiermodus anzeigt, um die Türöffnungszeit über den Schalter im Flur zu programmieren**. Im Anschluss daran erfolgt wie zuvor erwähnt ein akustisches Signal, das die einprogrammierte Türöffnungszeit angibt.

6.- Sie können nach oder während des akustischen Signals der aktuell eingestellten Zeit eine beliebige Taste der Türstation so viel Male drücken, wie Sie Sekunden einprogrammieren wollen (von 1 bis 99 Sekunden).

Sie verlassen den Programmiermodus automatisch, indem Sie fünf Sekunden lang keine Taste drücken. Ein Signalton "MUOK"-zeigt an, dass der Programmiermodus verlassen wurde.

Falls der Zeitprogrammiermodus aufgerufen wird und 30 Sekunden lang keine Eingabe erfolgt, verlässt das System den Programmiermodus automatisch.

Programmierung über die TASTATUR

Die Türöffnungszeiten können mittels einer Hilfstastatur BUS2 Direct programmiert werden.

Siehe Abschnitt "Türstationen Direct BUS2 - Programmierung der Türöffnungszeit"- im Technischen Handbuch BUS2, Kode 97462, das unter www.fermax.com erhältlich ist.

Der Anschluss der Hilfstastatur Direct BUS2 und des Lautsprechers BUS2 wird unter TEIL II des Technischen Handbuchs BUS2 "Vorverkabelung von Türstationen BUS2 Direct" näher erläutert.

P PROGRAMACÃO AVANÇADA: *Mapamento placas de botões*

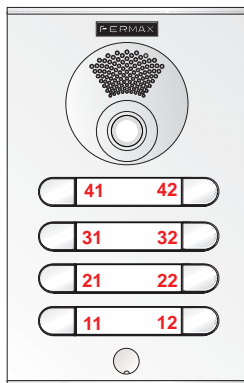
O código de chamada gerado por um botão de uma placa de botões, vem determinado pela conexão do botão ao «amplificador» (nas placas de 1 ou 2 botões), ao «módulo de extensão de chamadas» (nas placas de mais de 2 botões) ou pelo «módulo de botões» (nas placas modulares). Ver Capítulo «Cablagem».

O **Mapa** é uma função de programação avançada disponível nas placas de botões, que permite modificar o código de chamada atribuído aos botões de forma “natural” (pela posição no módulo extensão de chamadas ou módulo de botões; sequencial, de baixo para cima e de direita a esquerda). Desta forma é possível cobrir todas as necessidades na codificação dos botões:

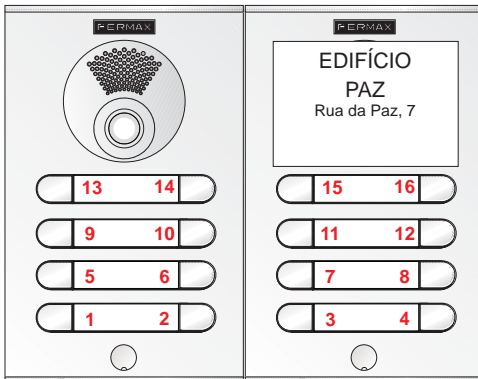
Designação estándar:



Mapa. Exemplos de atribuições possíveis mediante a função de mapeamento:



Andar/Vivenda
Muito útil nas instalações
com entrada geral MDS



Com placa dupla: Designação de
chamadas conforme a distribuição das
vivendas por andar.

Quando se realiza o mapeamento, o amplificador guarda numa tabela a correspondência entre o código de chamada (direção) natural e o novo código de chamada atribuído.

Mapeamento

Existem 2 formas de realizar o mapeamento:

- 1. Programação Invertida.** *(Somente se pode realizar se em todas as vivendas existirem monitores. Se requer 2 operários).*

Consiste num método inverso ao actual. Os passos a serem realizados são os seguintes:

- 1º.** Programar o monitor de maneira local autônoma mediante uma placa de rua ou Portaria com teclado. (Os monitores iLOFT e Compact permitem a sua programação desde o próprio monitor).
- 2º.** Entrar no modo «programação de botões inverso» do amplificador:
Premir o botão SW1 (se emitirá um som característico no altifalante 2“bip”).

3º. Atribuir as novas direcções a cada botão:

3.1. *Activar o acendimento automático no monitor.*

3.2. *Premir, na placa da rua, o botão de chamada associado a esse monitor (vivenda).*

A este botão se atribuirá o código de chamada programado previamente no monitor (se armazena no amplificador).

Repetir o passo 3 com todos os monitores-botões da instalação.

4º. Sair da programação:

Premir novamente o botão do amplificador SW1 «programação de botões».

O amplificador sai automaticamente da programação após 5 minutos sem actividade.

2. Programação Sequencial.

Este modo de programação do mapa, permite atribuir códigos de chamada (direcções) sequencialmente na ordem desejada.

Os passos a serem realizados são os seguintes:

1º. Entrar no modo «programação de botões sequencial» do amplificador.

*Premir botão SW1 **durante 5 segundos** (se emitirá um som característico no altifalante '3'bip').*

2º. Atribuir as novas direcções a cada botão:

Premir, na placa da rua, o botão de chamada na ordem em que deseja associar os códigos, começando pelo 1 e de maneira sequencial, até o último.

O amplificador armazena os novos códigos de chamada de cada botão.

3º. Sair da programação:

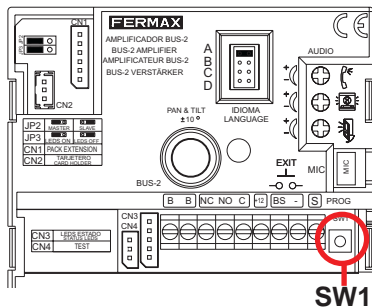
Premir novamente o botão do amplificador SW1 «programação de botões».

O amplificador sai automaticamente da programação após 5 minutos sem actividade.

Amplificador

Para **resetear o mapeado**:

- tirar alimentação.
- dar alimentação ao amplificador com o botão de programação primindo e mantê-lo até escutar o sinal de confirmação.



PROGRAMAÇÃO AVANÇADA: Tempo do trinco

Os tempos da activação do trinco programáveis são dois:

- Tempo de abertura da porta desde a vivenda
- Tempo de abertura da porta desde o botão de saída (conectado a bornas «BS» y «-»).

Programação nas Placas de BOTÕES

Realizar os seguintes passos:

- 1.- Com a alimentação desconectada, realize um curto-circuito entre as bornas «Bs» e «-» (negativo) do amplificador (ou premir o botão de saída, se existir).
- 2.- Mantendo o curto-circuito anterior conecte a alimentação do sistema (já não será necessário manter o curto-circuito ou botão pressionado). Se produz uma confirmação acústica de entrada na programação.
- 3.- Após a confirmação acústica se indica, mediante avisos sonoros intercalados 0.5 segundos, o **tempo da abertura desde a vivenda** programado actualmente.
- 4.- Uma vez finalizada a indicação acústica do tempo actual ou antes de que termine, premir qualquer botão da placa quantas vezes como segundos se deseja programar (de 1 até 99 segundos).

Para programar ***el tiempo de apertura desde el pulsador de salida***, estando en modo programación de tiempos, (finalizada la indicación acústica o la programación de tiempo de apertura desde vivienda), permanecer 5 segundos sem realizar nenhuma acção.

5.- Neste momento soará uma nova confirmação acústica indicando a troca ao ***modo de programação do tempo da abertura do Hall da entrada***, e seguidamente mediante os sons anteriormente comentados se indicará o tempo programado.

6.- Uma vez finalizada a indicação acústica do tempo actual programado ou antes de que termine, pressionar qualquer botão da placa quantas vezes como segundos se deseja programar (de 1 até 99 segundos).

Para sair da programação, permanecer 5 segundos sem premir tecla alguma. Escutarás um som 'MUOK' indicando a saída da programação de tempos.

Se é produzida a entrada na programação de tempos e não se prime nenhuma tecla, aos 30 segundos automaticamente se sairá da programação.

Programação desde o TECLADO

Também é possível programar os tempos da abertura mediante um teclado auxiliar BUS2 Direct.

Para mais informação consultar o ítem «Placas Direct BUS2-Programação de tempos de abertura» do Livro técnico BUS2, cod.97462 disponível em www.fermax.com.

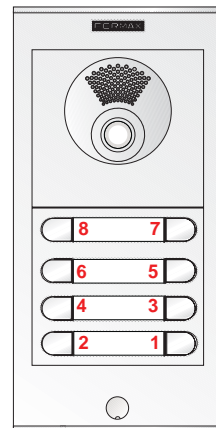
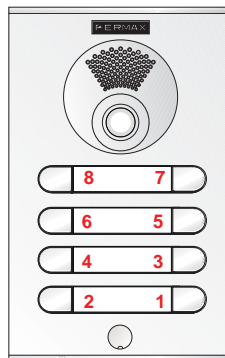
A conexão do teclado Direct BUS2 e o amplificador BUS2 está detalhada na Secção II do Livro Técnico BUS2 «Pré-cablagem Placas Bus2 Direct».

II PROGRAMMAZIONE AVANZATA: Mappatura in citofoni a pulsanti

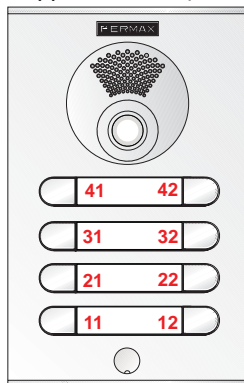
Il codice di chiamata generato da un pulsante di un citofono a pulsanti è determinato dal collegamento del pulsante all'“amplificatore” (in citofoni da 1 o 2 pulsanti), al “modulo di derivazione di chiamate” (in citofoni da più di 2 pulsanti) o dal “modulo pulsanti” (in citofoni modulari). V. paragrafo «Cablaggio».

La **Mappatura** è una funzione di programmazione avanzata disponibili nei citofoni a pulsanti, che consente di modificare il codice di chiamata assegnato ai pulsanti in modo «naturale» (per posizione in modulo derivazione chiamate o modulo pulsanti; sequenziale, da sotto a sopra e da destra a sinistra). In questo modo è possibile coprire tutte le necessità nella codifica dei pulsanti:

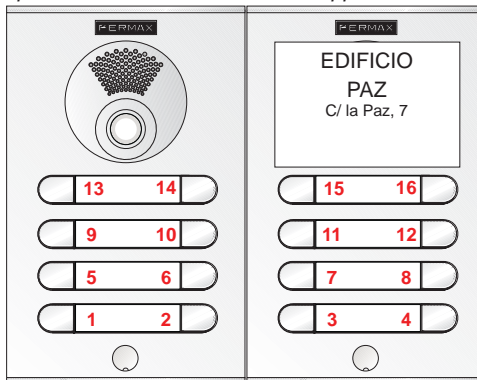
Assegnazione standard:



Mappatura. Esempi di assegnazioni possibili mediante la funzione mappa:



Piano/Appartamento
Molto utile in impianti con
entrata generale MDS



Con piastra doppia: assegnazione di
chiamata secondo la distribuzione di
appartamenti per piano.

Quando si esegue la mappatura, l'amplificatore salva in una tabella la corrispondenza tra il codice di chiamata (direzione) naturale e il nuovo codice di chiamata assegnato.

Mappa

Esistono 2 modalità di realizzazione della mappatura:

1. Programmazione Inversa. *(Può essere realizzata soltanto se in tutti gli appartamenti sono presenti monitor. E' necessaria la presenza di 2 operai).*

Consiste in un metodo inverso rispetto a quello attuale. Le fasi operative sono le seguenti:

- 1º Programmare il monitor in modalità locale autonoma mediante un citofono esterno o portineria con pulsantiera. (I monitor iLOFT e Compact consentono la programmazione dal monitor stesso).
- 2º Entrare in modalità «programmazione pulsanti inversa» dell'amplificatore:
Premere il pulsante SW1 (sarà emesso un suono caratteristico nell'altoparlante 2“bip”).

3º. Assegnare le nuove direzioni a ogni pulsante:

3.1. *Attivare l'accensione automatica nel monitor.*

3.2. *Premere, nel posto esterno, il pulsante di chiamata associato a questo monitor (abitazione).*

A tale pulsante sarà assegnato il codice di chiamata programmato previamente sul monitor (memorizzato nell'amplificatore).

Ripetere la fase 3 con tutti i monitor-pulsanti dell'impianto.

4º. Uscire dalla fase di programmazione:

Premere di nuovo il pulsante dell'amplificatore SW1 «programmazione pulsanti».

L'amplificatore esce automaticamente dalla programmazione dopo 5 minuti di attività.

2. Programmazione Sequenziale.

Questa modalità di programmazione della mappatura consente di assegnare codici di chiamata (direzioni) sequenzialmente nell'ordine desiderato.

Le fasi operative sono le seguenti:

1º. Entrare in modalità «programmazione pulsanti sequenziale» dell'amplificatore:

*Premere il pulsante SW1 **per 5 secondi** (sarà emesso un suono caratteristico nell'altoparlante 3“bip”).*

2º. Assegnare le nuove direzioni a ogni pulsante:

Premere, nel posto esterno, il pulsante di chiamata nell'ordine in cui si desidera stabilire l'associazione ai codici, iniziando dall'1 e in modo sequenziale, fino all'ultimo.

L'amplificatore memorizza i nuovi codici di chiamata a ogni pulsantiera.

3º. Uscire dalla fase di programmazione:

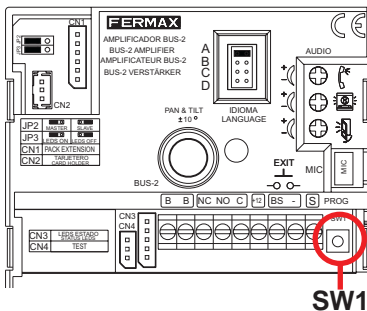
Premere di nuovo il pulsante dell'amplificatore SW1 «programmazione pulsanti».

L'amplificatore esce automaticamente dalla programmazione dopo 5 minuti di attività.

Amplificatore

Per **resettare la mappatura**:

- disattivare l'alimentazione.
- dare alimentazione all'amplificatore premendo il pulsante di programmazione fino a quando si ode il segnale di conferma.



PROGRAMMAZIONE AVANZATA: Tempo apriporta

I tempi di attivazione di apriporta programmabili sono due:

- Tempo di apertura da porta ad appartamento
- Tempo di apertura porta da pulsante di uscita (collegato a morsetti «Bs» e «-»).

Programmazione in Posti di PULSANTI

Eseguire le seguenti operazioni:

- 1.- Con l'alimentazione disattivata, eseguire un cortocircuito tra i morsetti «Bs» e «-» (negativo) dell'amplificatore (o premere il pulsante di uscita, se esiste).
- 2.- Mantenendo il cortocircuito precedente, collegare l'alimentazione del sistema (non sarà più necessario mantenere il cortocircuito o il pulsante premuto).
Avviene una conferma acustica dell'entrata nella fase di programmazione.
- 3.- Dopo la conferma acustica si indica, mediante suoni intervallati da un tempo pari a 0,5 secondi, il **tempo di apertura da appartamento** programmato attualmente.
- 4.- Una volta terminata l'indicazione acustica del tempo attuale, o prima che termini, premere qualsiasi pulsante del posto tante volte quanti secondi si desidera programmare (da 1 a 99 secondi).

Per programmare **il tempo di apertura dal pulsante di uscita**, quando ci si trova in modalità di programmazione tempo, (conclusa l'indicazione acustica o la programmazione del tempo di apertura dall'appartamento), rimanere 5 secondi senza eseguire alcuna azione.

5.- In questo momento suonerà una nuova conferma acustica indicando il cambiamento nella **modalità di programmazione del tempo di apertura dell'ingresso**, e di seguito, mediante i suoni summenzionati, sarà indicato il tempo programmato.

6.- Una volta terminata l'indicazione acustica del tempo attuale, o prima che termini, premere qualsiasi pulsante del posto tante volte quanti secondi si desidera programmare (da 1 a 99 secondi).

Per uscire dalla fase di programmazione, rimanere 5 secondi senza premere alcun tasto. Si udirà un tono 'MUOK' indicando l'uscita dalla fase di programmazione tempo.

Se si entra nella fase di programmazione tempo e non si preme alcun tasto, dopo 30 secondi si uscirà automaticamente dalla programmazione.

Programmazione PULSANTIERA

E' inoltre possibile programmare i tempi di apertura mediante una pulsantiera ausiliare BUS2 Direct.

Per ulteriori informazioni, consultare il paragrafo «Posti Direct BUS2-Programmazione tempi di apertura» del Libro tecnico BUS2, cod.97462 disponibile in www.fermax.com.

La connessione tra la pulsantiera Direct BUS2 e l'amplificatore BUS2 è illustrata in modo dettagliato nella Sezione II del Libro Tecnico BUS2 «Precablaggio Posti Bus2 Direct».

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA S.A.U., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso. Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA S.A.U., in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.U. Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.U. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA S.A.U. behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- P** Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.U. A FERMAX ELECTRONICA S.A.U., na sua política de melhoramento constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio. Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.
- IT** Pubblicazione tecnica di carattere informativo edita da FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA S.A.U., nella sua politica di miglioramento costante, si riserva il diritto di modificare il contenuto del presente documento, così come le caratteristiche dei prodotti in esso menzionati in qualsiasi momento e senza preavviso. Qualsiasi modifica sarà riportata in successive edizioni del presente documento.

FERMAX